

1Κο 12:1	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΩΝ tōn de	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ pneumatikōn geestelijke-dingen	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΩ thelō 'ik-wil	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein 'onwetend-te-zijn
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv mv o G3588	BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn/vn 2nv mv o G4152	GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ON-KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wo HO tt act G50

1Κο 12:2	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΤΕ hote toen	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΗΤΕ ēte jullie-waren	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΑ ta de	ΕΙΔΩΛΑ eidōla afgoden	ΤΑ ta de
	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	WELK+ENIG, dat bijw G3754	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	NATIE zn; 1nv mv o G1484	ZIJN wa FE vt act 2 mv G2258 (G1510)	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv mv o G3588	WAARGENOMEN+GEHEEL, afgod wo 4nv mv o G1497	DE / HET L_4nv mv o G3588

ΑΦΩΝΑ aphōna geluidloze	ΩΣ hōs als	ΑΝ an ooit	ΗΓΕCΘΕ ēgesthe jullie-werden-geleid~	ΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ apagomenoi weg-geleid-wordende~
ON+GELUIDEND, geluidloos, zonder-geluid bn 4nv mv o G880	ALS, hoe, ongeveer wa HO tt act 1 ev G5613	OAIT, ook-maar part G302	LEIDEN, id, gaan wa FE vt mid 2 mv G71	VANAF+LEIDEN, weggeleiden wd HO tt mid 1nv mv m G520

1Κο 12:3	ΔΙΟ dio daarom	ΓΝΩΡΙΖΩ gnōrizō 'ik-maak-bekend	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕΙC oudeis niemand	ΕΝ en in	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΘΕΟΥ theou van-God	ΛΑΛΩΝ lalōn sprekende	ΛΕΓΕΙ legei zegt
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	GEKEND-maken, bekend-maken wa HO tt act 1 ev G1107	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	IN vzt G1722	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 3nv ev o G4151	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	SPREKEN wd HO tt act 1nv ev m G2980	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ anathema banvloek	ΙΗΣΟΥC ΚΑΙ iēsous kai Jezus en	ΟΥΔΕΙC oudeis niemand	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan~	ΕΙΠΕΙΝ eipein zeggen	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	
OPWAARTS+PLAATSEN-resultaat, banvloek zn; 1nv ev o G331	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΑΓΙΩ hagiō heilige
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 3nv ev o G4151	HEILIG bn 3nv ev o G40

1Κο 12:4	ΔΙΑΙΡΕCΕΙC diaireseis toedelingen	ΔΕ de echter	ΧΑΡΙCΜΑΤΩΝ charismatōn van-genadegaven	ΕΙCΙΝ eisin er-zijn	ΤΟ to de	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest
	DOOR+HEFFING, toedeling zn; 1nv mv v G1243	ECHTER vgw G1161	VREUGDing-resultaat, genadegave zn; 2nv mv o G5486	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_1nv ev o G3588	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev o G846	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151

1Κο 12:5	ΚΑΙ ΔΙΑΙΡΕCΕΙC kai diaireseis en toedelingen	ΔΙΑΚΟΝΙΩΝ diakonion van-bedieningen	ΕΙCΙΝ eisin er-zijn	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΑΥΤΟC autos zelfde	ΚΥΡΙΟC kurios Heer		
	EN, ook vgw G2532	DOOR+HEFFING, toedeling zn; 1nv mv v G1243	DOOR+BEDIENDheid, bediening zn; 2nv mv v G1248	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962

1Κο 12:6	ΚΑΙ ΔΙΑΙΡΕCΕΙC kai diaireseis en toedelingen	ΕΝΕΡΓΗΜΑΤΩΝ energēmatōn van-inwerkingen	ΕΙCΙΝ eisin er-zijn	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟC autos zelfde	ΕCΤΙΝ estin is	ΘΕΟC theos God	Ο ho degene	ΕΝΕΡΓΩΝ energōn in-werkende	
	EN, ook vgw G2532	DOOR+HEFFING, toedeling zn; 1nv mv v G1243	IN-WERKEN-resultaat, inwerking zn; 2nv mv o G1755	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	DE / HET L_1nv ev m G3588	IN-WERKEN, in-werken wd HO tt act 1nv ev m G1754

ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin allen
DE / HET L_4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956

1Κο 12:7	ΕΚΑCΤΩ hekastō aan-ieder	ΔΕ de echter	ΔΙΔΟΤΑΙ didotai wordt-gegeven~	Η hē de	ΦΑΝΕΡΩCΙC phanerōsis openbaar-making	ΤΟΥ tou van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatōs geest	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟ to het	CΥΜΦΕΡΟΝ sumpheron nuttig-zijnde
IEDER bn 3nv ev m G1538	ECHTER vgw G1161	GEVEN wa HO tt mid 3 ev G1325	DE / HET L_1nv ev v G3588	VERSCIJNing, openbaar-making zn; 1nv ev v G5321	DE / HET L_2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev o G3588	SAMEN+BRENGEN, bijebrengen, nuttig-zijn wd HO tt act 4nv ev o G4851	

1Κο 12:8	Ω hō aan-die	ΜΕΝ men inderdaad	ΓΑΡ gar want	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatōs geest	ΔΙΔΟΤΑΙ didotai wordt-gegeven~	ΛΟΓΟC logos woord	CΟΦΙΑC sophias van-wijsheid
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	INDERDAAAD part G3303	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	GEVEN wa HO tt mid 3 ev G1325	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056	WISheid zn; 2nv ev v G4678	

ΑΛΛΩ allō aan-ander	ΔΕ de echter	ΛΟΓΟC logos woord	ΓΝΩCΕΩC gnōseōs van-kennis	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest
ANDER bn 3nv ev m G243	ECHTER vgw G1161	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056	KENning, kennis zn; 2nv ev v G1108	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_4nv ev o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151

1Ko 12:9	ΕΤΕΡΩ <i>heterō</i> aan-ander ^s	ΔΕ <i>de</i> echter	ΠΙΣΤΙΣ <i>pistis</i> geloof	ΕΝ <i>en</i> in	ΤΩ <i>tō</i> de	ΑΥΤΩ <i>autō</i> zelfde	ΠΝΕΥΜΑΤΙ <i>pneumati</i> geest	ΑΛΛΩ <i>allō</i> aan-ander	ΔΕ <i>de</i> echter	ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ <i>charismata</i> genadegaven
-------------	--	---	---	-------------------------------------	-------------------------------------	---	--	--	---	---

ΙΑΜΑΤΩΝ <i>iamatōn</i> van-gezondheden	ΕΝ <i>en</i> in	ΤΩ <i>tō</i> de	ΕΝΙ <i>heni</i> ene	ΠΝΕΥΜΑΤΙ <i>pneumati</i> geest
--	-------------------------------------	-------------------------------------	---	--

1Ko 12:10	ΑΛΛΩ <i>allō</i> aan-ander	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΝΕΡΓΗΜΑΤΑ <i>energēmata</i> inwerkingen	ΔΥΝΑΜΕΩΝ <i>dunameōn</i> van-machten	ΑΛΛΩ <i>allō</i> aan-ander	ΔΕ <i>de</i> echter	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ <i>prophēteia</i> profetie	ΑΛΛΩ <i>allō</i> aan-ander	ΔΕ <i>de</i> echter
--------------	--	---	--	--	--	---	--	--	---

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ <i>diakriseis</i> het-onderscheid-maken	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ <i>pneumatōn</i> van-geesten	ΕΤΕΡΩ <i>heterō</i> aan-ander ^s	ΔΕ <i>de</i> echter	ΓΕΝΗ <i>genē</i> soorten	ΓΛΩΣΣΩΝ <i>glōssōn</i> van-talen	ΑΛΛΩ <i>allō</i> aan-ander	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΡΜΗΝΙΑ <i>hermēnia</i> vertaling	ΓΛΩΣΣΩΝ <i>glōssōn</i> van-talen
--	--	--	---	--	--	--	---	---	--

1Ko 12:11	ΠΑΝΤΑ <i>panta</i> alle	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΑΥΤΑ <i>tauta</i> deze-dingen	ΕΝΕΡΓΕΙ <i>energei</i> werkt-in	ΤΟ <i>to</i> de	ΕΝ <i>hen</i> een	ΚΑΙ ΤΟ <i>kai to</i> en de	ΑΥΤΟ <i>auto</i> zelfde	ΠΝΕΥΜΑ <i>pneuma</i> geest	ΔΙΑΙΡΟΥΝ <i>diairoun</i> toedelende
--------------	---	---	--	---	-------------------------------------	---------------------------------------	--	---	--	---

ΙΔΙΑ <i>idia</i> eigen-dingen	ΕΚΑΣΤΩ <i>hekastō</i> aan-ieder	ΚΑΘΩΣ <i>kathōs</i> zo-als	ΒΟΥΛΕΤΑΙ <i>bouletai</i> hij-besluit [~]
---	---	--	---

1Ko 12:12	ΚΑΘΑΠΕΡ <i>kathaper</i> net-als	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΤΟ <i>to</i> het	ΣΩΜΑ <i>sōma</i> lichaam	ΕΝ <i>hen</i> een	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is	ΚΑΙ ΜΕΛΗ <i>kai melē</i> en leden	ΠΟΛΛΑ <i>polla</i> vele	ΕΧΕΙ <i>echei</i> heeft	ΠΑΝΤΑ <i>panta</i> alle	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΑ <i>ta</i> de
--------------	---	---	--------------------------------------	--	---------------------------------------	---	---	---	---	---	---	-------------------------------------

ΜΕΛΗ <i>melē</i> leden	ΤΟΥ <i>toy</i> van-het	ΣΩΜΑΤΟΣ <i>sōmatos</i> lichaam	ΤΟΥ <i>toy</i> van-het	ΕΝΟΣ <i>enos</i> ene	ΠΟΛΛΑ <i>polla</i> vele	ΟΝΤΑ <i>onta</i> zijnde	ΕΝ <i>hen</i> een	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is	ΣΩΜΑ <i>sōma</i> lichaam	ΟΥΤΩΣ <i>houtōs</i> zō	ΚΑΙ Ο <i>kai ho</i> ook de	ΧΡΙΣΤΟΣ <i>christos</i> Christus
--	--	--	--	--	---	---	---------------------------------------	---	--	--	--	--

1Ko 12:13	ΚΑΙ ΓΑΡ <i>kai gar</i> ook want	ΕΝ <i>en</i> in	ΕΝΙ <i>heni</i> in één	ΠΝΕΥΜΑΤΙ <i>pneumati</i> geest	ΗΜΕΙΣ <i>hēmeis</i> wij	ΠΑΝΤΕΣ <i>pantes</i> allen	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in	ΕΝ <i>hen</i> in één	ΣΩΜΑ <i>sōma</i> lichaam	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ <i>ebaptisthēmen</i> worden-gedoopt	ΕΙΤΕ <i>eite</i> hetzij
--------------	---	-------------------------------------	--	--	---	--	---	--	--	--	---

ΙΟΥΔΑΙΟΙ <i>ioudaioi</i> Joden	ΕΙΤΕ <i>eite</i> hetzij	ΕΛΛΗΝΕΣ <i>hellēnes</i> Grieken	ΕΙΤΕ <i>eite</i> hetzij	ΔΟΥΛΟΙ <i>douloi</i> slaven	ΕΙΤΕ <i>eite</i> hetzij	ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ <i>eleutheroi</i> vrijen	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΠΑΝΤΕΣ <i>pantes</i> allen	ΕΝ <i>hen</i> in één	ΠΝΕΥΜΑ <i>pneuma</i> geest
--	---	---	---	---	---	--	---------------------------------------	--	--	--

ΕΠΟΤΙΣΘΗΜΕΝ <i>epotisthēmen</i> wij-worden-te-drinken-gegeven

1Ko 12:14	ΚΑΙ ΓΑΡ <i>kai gar</i> ook want	ΤΟ <i>to</i> het	ΣΩΜΑ <i>sōma</i> lichaam	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is	ΕΝ <i>hen</i> in één	ΜΕΛΟΣ <i>melos</i> lid	ΑΛΛΑ <i>alla</i> maar	ΠΟΛΛΑ <i>polla</i> vele
--------------	---	--------------------------------------	--	---	---	--	--	---	---

1Ko 12:15	ΕΑΝ <i>ean</i> in-het-geval-dat	ΕΙΠΗ <i>eipē</i> dat-hij-zal-zeggen	Ο <i>ho</i> de	ΠΟΥΣ <i>pous</i> voet	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΙΜΙ <i>eimi</i> ik-ben	ΧΕΙΡ <i>cheir</i> hand	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΙΜΙ <i>eimi</i> ik-ben	ΕΚ <i>ek</i> van-uit	ΤΟΥ <i>toy</i> de
--------------	---	---	------------------------------------	---	---	---	---	--	---	---	--	---------------------------------------

ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΟΥ ou niet	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam
LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	NIET bijw ontk abs G3756	NAAST, bij vzt G3844	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983

1Κο 12:16	ΚΑΙ kai en	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΗ eipē dat-het-zal-zeggen	ΤΟ to het	ΟΥΣ ous oor	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi lik-ben	ΟΦΘΑΛΜΟΣ ophthalmos oog	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΜΙ eimi lik-ben	ΕΚ ek van-uit
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen zn, HO tt act 3 ev G2036	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	OOR zn, 1nv ev o G3775	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	BLIKkende, oog zn, 1nv ev m G3788	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	VAN-UIT vzt G1537

ΤΟΥ tou het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΟΥ ou niet	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam
DE / HET L_ 2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	NIET bijw ontk abs G3756	NAAST, bij vzt G3844	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983

1Κο 12:17	ΕΙ ei indien	ΟΛΟΝ holon geheel	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΟΦΘΑΛΜΟΣ ophthalmos oog	ΠΟΥ pou waar ?	Η hē het	ΑΚΟΗ akoē gehoor	ΕΙ ei indien	ΟΛΟΝ holon geheel
	INDIEN part voorw G1487	GEHEEL bn 1nv ev o G3650	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHAAM bn 1nv ev o G4983	BLIKkende, oog zn, 1nv ev m G3788	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	HOREN, gehoor, hiel-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 1nv ev v G189	INDIEN part voorw G1487	GEHEEL bn 1nv ev o G3650

ΑΚΟΗ akoē gehoor	ΠΟΥ pou waar ?	Η hē de	ΟΣΦΡΗΣΙΣ osphrēsis reuk
HOREN, gehoor, hiel-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 1nv ev v G189	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	REUKing, reuk zn, 1nv ev v G3750

1Κο 12:18	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΘΕΤΟ etheto plaatste~	ΤΑ ta de	ΜΕΛΗ melē leden	ΕΝ hen één	ΕΚΑΣΤΟΝ ekaston ieder	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam
	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	PLAATSEN wa FE vt mid 3 ev G5087	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	LID zn, 4nv mv o G3196	EEN, één bn 1nv ev o G1520	IEDER bn 1nv ev o G1538	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	LICHAAM zn, 3nv ev o G4983

ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΗΘΕΛΗΣΕΝ ēthēlēsēn hij-wil
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	WILLEN wa FE -- act 3 ev G2309

1Κο 12:19	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΗΝ ēn was	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ hen één	ΜΕΛΟΣ melos lid	ΠΟΥ pou waar ?	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	EEN, één bn 1nv ev o G1520	LID zn, 1nv ev o G3196	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983

1Κο 12:20	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΜΕΝ men inderdaad	ΜΕΛΗ melē leden	ΕΝ hen één	ΔΕ de echter	ΣΩΜΑ sōma lichaam
	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	VEEL, talrijk bn 1nv mv o G4183	INDERDAAD part G3303	LID zn, 1nv mv o G3196	EEN, één bn 1nv ev o G1520	ECHTER vgw G1161	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983

1Κο 12:21	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan~	ΔΕ de echter	Ο ho het	ΟΦΘΑΛΜΟΣ ophthalmos oog	ΕΙΠΕΙΝ eipein zegggen	ΤΗ tē tot-de	ΧΕΙΡΙ cheiri hand	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΣΟΥ sou van-jou	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΩ echō lik-heb	Η ē of	ΠΑΛΙΝ palin weer
	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 1nv ev m G3788	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G2036	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	HAND zn, 3nv ev v G5495	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	IJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	OF, dan part G2228	WEER bijw G3825

Η hē het	ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΠΟΣΙΝ posin voeten	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΩ echō lik-heb
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	HOOFD zn, 1nv ev v G2776	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	VOET zn, 3nv mv m G4228	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192

1Κο 12:22	ΑΛΛΑ alla maar	ΠΟΛΛΩ pollō veel	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΤΑ ta de	ΔΟΚΟΥΝΤΑ dokounta schijnende	ΜΕΛΗ melē leden	ΤΟΥ tou van-het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΑΣΘΕΝΕΣΤΕΡΑ asthenestera zwakkere
	ANDER, maar vgw G235	VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, denken, in-aanzien-zijn wd HO tt act 1nv mv o G1380	LID zn, 1nv mv o G3196	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	ON+STEVIG-meer, zwakker bn 1nv mv o vergr G772

ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein te-zijn	ΑΝΑΓΚΑΙΑ anagkaia noodzakelijk	ΕΣΤΙΝ estin is
ONDER+ONTSRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wo HO tt act G5225	OPWAARTS+SAMENGEDRUKT, noodzakelijk, intiem bn 1nv mv o G316	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Ko 12:23	ΚΑΙ Δ kai ha en welke	ΔΟΚΟΥΜΕΝ dokoumen wij-menen	ΑΤΙΜΟΤΕΡΑ atimotera meer-ongeëerd	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΤΟΥ tou van-het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΤΟΥΤΟΙΣ toutois aan-deze	ΤΙΜΗΝ timēn eer
	EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 1 mv G1380	ON+GEWAARDEERD-meer, meer-ongeëerd bn 4nv mv o vergr G820	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	DE / HET l_ 2nv ev o G3588	LICHAAM zn; 2nv ev o G4983	DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv o G5125	WAARDE, prijs, eer zn; 4nv ev v G5092

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ perissoteran bovenmatiger	ΠΕΡΙΤΙΘΕΜΕΝ peritithemen wij-omkleden	ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΑΣΧΗΜΟΝΑ aschēmōna onfatsoenlijke	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΥΣΧΗΜΟCΥΝΗΝ euschēmōsynēn achtenswaardigheid	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ perissoteran bovenmatiger	ΕΧΕΙ echēi heeft
RANDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev v vergr G4055 (G4053)	RANDOM-PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, omkleden wa HO tt act 1 mv G4060	EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 1nv mv o G3588	ON+GEFIGUURD, onfatsoenlijk bn 1nv mv o G809	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	WEL+FIGUUR+SAMENHEID, achtenswaardigheid zn; 4nv ev v G2157	RANDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev v vergr G4055 (G4053)	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

1Ko 12:24	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter	ΕΥΣΧΗΜΟΝΑ euschēmōna achtenswaardige	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΟΥ ou niet	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΕΙ echēi heeft	ΑΛΛΑ Ο alla o maar ho	ΘΕΟΣ theos God	ΚΥΝΕΚΕΡΑCΕΝ sunekerasen mengt-samen	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	
	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	WEL+GEFIGUREERD, achtenswaardig bn 1nv mv o G2158	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	NIET bijw ontk abs G3756	GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	ANDER, maar vgw G235	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	SAMEN+HOUDEN, samenmengen wa FE -- act 3 ev G4786	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	LICHAAM zn; 4nv ev o G4983

ΤΩ tō aan-het	ΥCΤΕΡΟΥΜΕΝΩ husteroumenō tekort-hebbende~	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ perissoteran bovenmatiger	ΔΟΥC dous gevende	ΤΙΜΗΝ timēn eer
DE / HET l_ 3nv ev o G3588	TEKORT-hebben, tekort-schieten wd HO tt mid 3nv ev o G5302	RANDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev v vergr G4055 (G4053)	GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325	WAARDE, prijs, eer zn; 4nv ev v G5092

1Ko 12:25	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	Η ē dat-zij-zal-zijn	CΧΙCΜΑ schisma scheuring	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam	ΑΛΛΑ ΤΟ alla to maar het	ΑΥΤΟ auto zelfde
	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	ZIJN ww ^c HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	SCHEUREN-resultaat, scheur, scheuring zn; 1nv ev o G4978	IN vzt G1722 DE / HET l_ 3nv ev o G3588	LICHAAM zn; 3nv ev o G4983	ANDER, maar vgw G235	DE / HET l_ 4nv ev o G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846

ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΜΕΡΙΜΝΩCΙΝ merimnōsin dat-zij-bezorgd-zullen-zijn	ΤΑ ta de	ΜΕΛΗ melē leden
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv o G240	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn ww ^c HO tt act 3 mv G3309	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	LID zn; 1nv mv o G3196

1Ko 12:26	ΚΑΙ ΕΙΤΕ kai eite en hetzij	ΠΑCΧΕΙ paschei lijdt	ΕΝ hen één	ΜΕΛΟC melos lid	CΥΝΠΑCΧΕΙ sunpaschei samen-lijdt	ΠΑΝΤΑ ΤΑ panta ta de	ΜΕΛΗ melē leden	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΔΟΞΑΖΕΤΑΙ doxazetai verheerlijkt-wordt~
	EN, ook vgw G2532 INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	EMOTIE, lijden wa HO tt act 3 ev G3958	EEN, één bn 1nv ev o G1520	LID zn; 1nv ev o G3196	SAMEN+EMOTIE-hebben, samen-lijden wa HO tt act 3 ev G4841	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	LID zn; 1nv mv o G3196 INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa HO tt mid 3 ev G1392

ΕΝ hen één	ΜΕΛΟC melos lid	CΥΓΧΑΙΡΕΙ sugchairei verheugt-zich-samen	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de	ΜΕΛΗ melē leden
EEN, één bn 1nv ev o G1520	LID zn; 1nv ev o G3196	SAMEN+VERHEUGEN, zich-samen-verheugen wa HO tt act 3 ev G4796	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	LID zn; 1nv mv o G3196

1Ko 12:27	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΔΕ de echter	ΕCΤΕ este zijn	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΧΡΙCΤΟΥ christou van-Christus	ΚΑΙ ΜΕΛΗ kai melē en leden	ΕΚ ek van-uit	ΜΕΡΟΥC merous deel
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	GEZALFDE; Christus zn; 2nv ev m G5547	EN, ook vgw G2532 LID zn; 1nv mv o G3196	VAN-UIT vzt G1537	DEEL zn; 2nv ev o G3313

1Ko 12:28	ΚΑΙ ΟΥC kai hous en die	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΘΕΤΟ etheto plaatste~	Ο ho de	ΘΕΟC theos God	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apostolous afgevaardigden
	EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	INDERDAAD part G3303	PLAATSEN wa FE vt mid 3 ev G5087	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	IN vzt G1722 DE / HET l_ 3nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 3nv ev v G1577	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 2nv mv m G652

ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteron tweede	ΠΡΟΦΗΤΑC prophētas profeten	ΤΡΙΤΟΝ triton derde	ΔΙΔΑCΚΑΛΟΥC didaskalous leraren	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΔΥΝΑΜΕΙC dunameis machten	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΧΑΡΙCΜΑΤΑ charismata genadegaven	ΙΑΜΑΤΩΝ iamatōn van-gezondheden
TWEE-meer, tweede bijw vergr G1208	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profheet zn; 4nv mv m G4396	DRIEDE, derde bijw G5154	ONDERWIJZER, leraar zn; 4nv mv m G1320	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	VERMOGEN, macht zn; 4nv mv v G1411	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	VREUGDing-resultaat, genadegave zn; 4nv mv o G5486	GEZOND-MAKEN-resultaat, gezondheid zn; 2nv mv o G2386

ΑΝΤΙΛΗΜΨΕΙC antilēmpseis ondersteuningen	ΚΥΒΕΡΝΗCΕΙC kubernēseis besturen	ΓΕΝΗ genē soorten	ΓΛΩCCΩΝ glōssōn van-talen
IN-PLAATS-VAN+NEMing, ondersteuning zn; 4nv mv v G484	BESTUURING, het-besturen zn; 4nv mv v G2941	WORDENDE, soort, ras zn; 4nv mv o G1085	TONG, taal zn; 2nv mv v G1100

1Ko 12:29	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ apostoloi afgevaardigden	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΔΙΔΑCΚΑΛΟΙ didaskaloi leraren	ΜΗ mē toch-niet
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 1nv mv m G652	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profheet zn; 1nv mv m G4396	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ONDERWIJZER, leraar zn; 1nv mv m G1320	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΠΑΝΤΕC ΔΥΝΑΜΕΙC

pantes dunameis
allen **machten**

ALLES, elk
 bn 1nv mv m
 G3956

VERMOGEN, macht
 zn: 1nv mv v
 G1411

1Κο 12:30	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΧΑΡΙCΜΑΤΑ charismata genadegaven	ΕΧΟΥCΙΝ echousin hebben	ΙΑΜΑΤΩΝ iamatōn van-gezondheden	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΓΛΩCΣΑΙC glōssais in-talen	ΛΑΛΟΥCΙΝ lalousin spreken	ΜΗ mē toch-niet
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VREUGDing- <i>resultaat</i> , genadegave zn: 1nv mv o G5486	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	GEZOND-MAKEN- <i>resultaat</i> , gezondheid zn: 2nv mv o G2386	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	TONG, taal zn: 3nv mv v G1100	SPREKEN wa HO tt act 3 mv G2980	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΠΑΝΤΕC ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΟΥCΙΝ

pantes diermēneuousin
allen **interpreteren**

ALLES, elk
 bn 1nv mv m
 G3956

DOOR-VERTALEN, interpreteren
 wa HO tt act 3 mv
 G1329

1Κο 12:31	ΖΗΛΟΥΤΕ zēloute weest-geestdriftig !	ΔΕ de echter	ΤΑ ta de	ΧΑΡΙCΜΑΤΑ charismata genadegaven	ΤΑ ta de	ΜΕΙΖΟΝΑ meizona grotere	ΚΑΙ kai en	ΕΤΙ eti nog	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ huperbolēn overtreffendheid	ΟΔΟΝ hodon weg
	KOKEND- <i>maken</i> , geestdriftig-zijn, jaloeis-zijn wg HO tt act 2 mv G2206	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv mv o G3588	VREUGDing- <i>resultaat</i> , genadegave zn: 4nv mv o G5486	DE / HET L 4nv mv o G3588	GROTER bn 4nv mv o verg G3187	EN, ook vgw G2532	NOG bijw G2089	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OVER+WORP, overtreffendheid zn: 4nv ev v G5236	WEG zn: 4nv ev v G3598

ΥΜΙΝ ΔΕΙΚΝΥΜΙ

humin deiknumi
aan-jullie **lik-toon**

JULLIE
 vp 2 3nv mv
 G5213

TONEN
 wa HO tt act 1 ev
 G1166